



*A New Century  
Classified Chinese-English  
Dictionary*

新世纪  
汉英分类  
词 典

俞宝发 主编



復旦大學出版社  
Fudan University Press

## 图书在版编目(CIP)数据

新世纪汉英分类词典/俞宝发主编.一上海:复旦大学出版社,2003.8

ISBN 7-309-03458-9

I . 新… II . 俞… III . ①英语-词典②词典-汉、英  
IV . H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 088554 号

## 新世纪汉英分类词典

俞宝发 主编

---

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路 579 号 邮编 200433

86-21-65118853(发行部) 86-21-65109143(邮购)

fupnet@fudanpress.com http://www.fudanpress.com

---

责任编辑 林襄华

装帧设计 马晓霞

总编辑 高若海

出品人 贺圣遂

---

印 刷 江苏句容市排印厂

开 本 850×1168 1/32

印 张 43.5

字 数 1801 千

版 次 2003 年 8 月第一版 2003 年 8 月第一次印刷

印 数 1—3 000

---

书 号 ISBN 7-309-03458-9/H·670

定 价 68.00 元

---

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

## 内 容 提 要

这是一本实用性很强的汉英分类词典。全书共收词条 8 万余条，分成 25 个大类，囊括各个领域，可用于英语词汇集中学习、汉英翻译、英语写作时查找单词和一般检索，适应当前大中学校及各类职业人士在英语学习、考试复习、工作等方面的需求。

## 前　　言

人类已跨入了 21 世纪。新千年，科技日新月异，信息网络化，商贸日趋全球化，中西文化交流更加频繁与密切。处于这样的新时代，人们求知、求新、求异，渴望了解世界，努力让世界了解自己，而作为世界上使用者最多的两大语言——汉语和英语在人际交流方面更是起着不可估量的巨大作用。

为了适应社会的飞速变化，满足广大读者在学习和工作中的实际需要，我们组织编写了这部汉英分类词典。本词典是一部中型工具书，适合于大中学校学生、各类职业人士及广大的外语爱好者查阅和使用。本词典共收词条 8 万余条，分 25 大类，包括了人类生活、工作和学习的各个领域。选目侧重现代生活各方面的汉、英常用词汇，同时兼收一些常用词组和短语。专业性过强的学术性词语或术语一般不收。

本词典在容量允许的范围内力求广收博采，但更注重新颖性、知识性和实用性，以新词的覆盖面广泛为一大特色。词条的来源和选定主要参考近年来新出版的各类相关的中英文书刊和报章，另有不少词汇则采用自互联网。这些全新的词汇使本词典确确实实地显现新颖性。

本词典可供(1) 英语词汇集中学习；(2) 汉英翻译；(3) 英语写作时查找单词；(4) 一般检索。

本词典除了主编和编者之外，在编写过程中还得到了许多专家、学者的指导和帮助。本词典的编辑、打印等有关人员也付出了辛勤的劳动和提供了优良的服务，谨此一并致以衷心的感谢。

由于学识和经验所限，词典疏漏不足之处，敬祈专家、读者不吝批评指正。

编者  
2003 年 1 月  
于复旦大学外文系

## 使 用 说 明

1. 本词典词目按不同学科和类别的内容一般采取三级分类,即大类下分若干小类,小类下再分项。必要时项下另细分为目。分类编号分别为大类一、二、三……;小类(一)、(二)、(三)……;项1、2、3……;目(1)、(2)、(3)……。
2. 本词典所收的词语条目均以汉语拼音字母顺序排列,部分词目需按时间或主次顺序排列者除外。外文字母开头的词目,按字母顺序列于汉语词目之前。
3. 汉语词目若有两个或多个英语对应词或释义,用分号隔开。
4. 词目多为名词,表示动作的英文释义一般采用动名词,有时也使用动词原形来表示。
5. 汉语书名、条约等名称用《……》来表示,仍按汉语拼音字母顺序排列。
6. 词目遇有国别说明性标示,放在〔〕内;性别说明性标示,放在( )内。
7. 词目英语释义的缩略词或简称置于释义后列出,并用分号相隔开。
8. 同一词目有英、美两种释义或名称,必要时分别用(Am.)和(Brit.)列出。

# 目 录

## Contents

|  |    |
|--|----|
| 一、人类生活 Human Life .....                          | 1  |
| (一) 人类 Mankind .....                             | 1  |
| 1. 社会各业人员 People of All Walks of Life .....      | 1  |
| 2. 各色人物 Social Figures .....                     | 5  |
| 3. 人种 Race & Nationalities .....                 | 15 |
| 4. 中国民族 Chinese Nationalities .....              | 18 |
| 5. 人生阶段 Stages of Life .....                     | 19 |
| (1) 少儿时代 Childhood .....                         | 19 |
| (2) 青年时代 Youth .....                             | 21 |
| (3) 中老年时期 Maturation and Old Age .....           | 22 |
| 6. 恋爱与婚姻 Love and Marriage .....                 | 24 |
| 7. 生育 Birth and Rearing .....                    | 35 |
| 8. 死亡与殡葬 Death and Funeral .....                 | 40 |
| (1) 死亡 Death .....                               | 40 |
| (2) 殡葬 Funeral and Interment .....               | 44 |
| 9. 家庭成员和亲友 Family Members and Relatives .....    | 49 |
| (二) 服饰 Garments .....                            | 56 |
| 1. 衣料 Drapery .....                              | 56 |
| 2. 服装 Garments .....                             | 59 |
| 3. 鞋类 Shoes .....                                | 64 |
| 4. 袜类 Hosiery .....                              | 65 |
| 5. 帽类 Hats .....                                 | 66 |
| 6. 衣着用品 Articles for Clothing and Headgear ..... | 67 |
| (三) 时尚 Fashion .....                             | 69 |
| 1. 美容 Make-up .....                              | 69 |
| 2. 整形美容 Face-lift .....                          | 71 |

|   |    |
|---|----|
| 3. 化妆品 Cosmetics .....                        | 73 |
| 4. 首饰 Jewelry .....                           | 74 |
| 5. 时尚新词语 Fashionable Terms .....              | 76 |
| (四) 食物 Food .....                             | 78 |
| 1. 中餐 Chinese Food .....                      | 78 |
| (1) 冷菜 Cold Dishes .....                      | 78 |
| (2) 肉类 Meat .....                             | 79 |
| (3) 禽蛋 Poultry and Egg .....                  | 80 |
| (4) 水产 Sea Food .....                         | 81 |
| (5) 蔬菜 Vegetables .....                       | 82 |
| (6) 其他 Others .....                           | 83 |
| (7) 汤类 Soup .....                             | 83 |
| (8) 米、面食品 Rice, Noodles and Paste .....       | 84 |
| 2. 西餐 Western-style Food .....                | 85 |
| (1) 冷菜 Cold Dish .....                        | 85 |
| (2) 肉类 Meat .....                             | 86 |
| (3) 禽蛋 Poultry and Egg .....                  | 87 |
| (4) 水产 Sea Food .....                         | 88 |
| (5) 素菜 Vegetable Dish .....                   | 89 |
| (6) 汤类 Soup .....                             | 89 |
| (7) 其他西菜 Other Dishes .....                   | 90 |
| (8) 饭后甜食 Dessert .....                        | 90 |
| 3. 饮料和酒 Beverage and Wine .....               | 91 |
| (1) 饮料 Drink .....                            | 91 |
| (2) 酒 Wine .....                              | 92 |
| (五) 住房 Housing .....                          | 92 |
| 1. 住房类型 Types of House .....                  | 92 |
| 2. 房屋组成部分 Parts of a Building .....           | 93 |
| 3. 家具 Furniture .....                         | 95 |
| (1) 家具种类 Kinds of Furniture .....             | 95 |
| (2) 箱、柜、橱 Cases, Cabinets and Cupboards ..... | 95 |
| (3) 床 Beds .....                              | 96 |
| (4) 台、桌 Tables and Desks .....                | 96 |

---

|   |            |
|---|------------|
| (5) 椅、凳 Chairs and Stools .....                         | 97         |
| (6) 沙发、茶几 Sofa and Tea Table .....                      | 98         |
| (7) 其他 Others .....                                     | 98         |
| 4. 家用电器 Domestic Electrical Appliances .....            | 98         |
| <b>二、经济 Economy .....</b>                               | <b>102</b> |
| (一) 财政金融 Finance .....                                  | 102        |
| 1. 一般用语 General Terms .....                             | 102        |
| 2. 预算 Budget .....                                      | 104        |
| 3. 收入与支出 Revenue and Expenditure .....                  | 105        |
| (1) 收入 Revenue .....                                    | 105        |
| (2) 支出 Expenditure .....                                | 106        |
| 4. 投资与利润 Investment and Profit .....                    | 107        |
| (1) 投资 Investment .....                                 | 107        |
| (2) 利润 Profit .....                                     | 108        |
| 5. 资本、资金和资产 Capital, Fund and Assets .....              | 109        |
| (1) 资本 Capital .....                                    | 109        |
| (2) 资金 Funds .....                                      | 110        |
| (3) 资产 Assets .....                                     | 111        |
| 6. 证券、股票和债券 Security, Stock and Bonds .....             | 111        |
| (1) 证券 Securities .....                                 | 111        |
| (2) 股票 Stocks .....                                     | 112        |
| (3) 债券 Bonds .....                                      | 115        |
| 7. 金融与货币 Money and Currency .....                       | 116        |
| (1) 金融 Money .....                                      | 116        |
| (2) 货币 Currencies .....                                 | 118        |
| (3) 货币管理 Currency Control .....                         | 120        |
| (二) 会计、簿记和审计 Accounting, Bookkeeping and Auditing ..... | 121        |
| 1. 会计种类 Kinds of Accounting .....                       | 121        |
| 2. 会计业务与管理 Accounting Activity and Management .....     | 122        |
| 3. 政府会计 Government Accounting .....                     | 123        |
| 4. 预算会计 Budget Accounting .....                         | 123        |
| 5. 财务会计 Financial Accounting .....                      | 124        |
| 6. 成本会计 Cost Accounting .....                           | 125        |

|  |     |
|--|-----|
| 7. 簿记 Bookkeeping .....                                | 126 |
| (1) 账目与账本 Accounts and Account book .....              | 126 |
| (2) 记账法 Bookkeeping Method .....                       | 127 |
| (3) 财务报表 Financial Statements .....                    | 128 |
| 8. 审计 Auditing .....                                   | 128 |
| (三) 银行业 Banking .....                                  | 130 |
| 1. 银行 Bank .....                                       | 130 |
| (1) 银行种类 Types of Bank .....                           | 130 |
| (2) 银行业人员 Banking Personnel .....                      | 131 |
| 2. 银行业务 Banking Business .....                         | 132 |
| 3. 银行票据 Bank Money .....                               | 135 |
| (1) 支票 Cheque .....                                    | 135 |
| (2) 汇票 Draft .....                                     | 135 |
| 4. 信用证 Letter of Credit (L/C) .....                    | 137 |
| (1) 信用证种类 Kinds of L/C .....                           | 137 |
| (2) 信用证管理 Management of L/C .....                      | 137 |
| 5. 储蓄存款 Savings Deposit .....                          | 138 |
| (1) 银行存款 Deposit at Bank .....                         | 138 |
| (2) 存款种类 Kinds of Deposit .....                        | 139 |
| (3) 利息 Interest .....                                  | 140 |
| 6. 信贷、信托与抵押 Credit, Trust and Mortgage .....           | 141 |
| (1) 信贷 Credit .....                                    | 141 |
| (2) 信托 Trust .....                                     | 142 |
| (3) 抵押 Mortgage .....                                  | 143 |
| 7. 外汇 Foreign Exchange .....                           | 144 |
| (四) 保险 Insurance .....                                 | 147 |
| 1. 保险机构与人员 Insurance Organizations and Personnel ..... | 147 |
| 2. 保险类别 Branches of Insurance .....                    | 148 |
| 3. 保险业务 Insurance Business .....                       | 151 |
| 4. 保险费与保险单 Premiums, Expenses and Policies .....       | 153 |
| 5. 保险条款 Insurance Clauses .....                        | 155 |
| 6. 水险 Marine Insurance .....                           | 155 |
| (1) 承保险别 Risk Insured .....                            | 155 |

|  |     |
|--|-----|
| (2) 海损、理赔等 Average, Adjustment, etc.                 | 156 |
| <b>三、商贸 Commerce and Trade</b>                       | 158 |
| (一) 商业 Commerce                                      | 158 |
| 1. 商业机构 Commercial Organization                      | 158 |
| 2. 商业人员 Commercial Personnel                         | 159 |
| 3. 市场 Market   | 161 |
| (1) 市场类型 Types of Market                             | 161 |
| (2) 市场管理 Market Administration                       | 163 |
| 4. 商店 Shop   | 165 |
| 5. 商品 Commodity                                      | 167 |
| (1) 商品种类 Types of Goods                              | 167 |
| (2) 商品价格 Price of Goods                              | 170 |
| (3) 商品品质和数量 Quality and Quantity of Commodity        | 173 |
| (4) 商品包装 Commodity Packing                           | 174 |
| 6. 商业管理和经营 Commercial Administration and Operation   | 175 |
| (1) 商业管理 Commercial Administration and Management    | 175 |
| (2) 商业经营 Commercial Operation                        | 177 |
| (3) 销售 Sale  | 179 |
| (4) 商业利润 Profit from Business                        | 181 |
| (5) 商业文件 Commercial Papers                           | 181 |
| (二) 海关 Customhouse                                   | 182 |
| 1. 海关与海关人员 Customhouse and Customs Officers          | 182 |
| 2. 海关事务 Customs Affairs                              | 183 |
| 3. 关税 Tariff   | 186 |
| (三) 税收 Taxation                                      | 188 |
| 1. 税务机构和人员 Tax Authorities and Personnel             | 188 |
| 2. 税收种类 Tax Categories                               | 189 |
| 3. 税务管理 Tax Administration                           | 191 |
| (四) 对外贸易 Foreign Trade                               | 194 |
| 1. 国际贸易 International Trade                          | 194 |
| 2. 外贸组织与人员 Foreign Trade Organizations and Personnel | 195 |
| (1) 外贸组织 Foreign Trade Organizations                 | 195 |
| (2) 外贸人员 Foreign Trade Personnel                     | 197 |

|  |            |
|--|------------|
| 3. 外贸政策与措施 Foreign Trade Policies and Measures ..... | 198        |
| 4. 条约、协定与合同 Treaties, Agreements and Contracts ..... | 199        |
| 5. 进出口 Importation and Exportation .....             | 201        |
| (1) 进口 Importation .....                             | 201        |
| (2) 出口 Exportation .....                             | 203        |
| 6. 询盘与发盘 Enquiry and Offer .....                     | 204        |
| 7. 价格条件 Price Terms .....                            | 206        |
| 8. 销售和购买 Sale and Purchase .....                     | 206        |
| (1) 销售 Sale .....                                    | 206        |
| (2) 购买 Purchase .....                                | 208        |
| 9. 订购和订单 Order and Order Forms .....                 | 208        |
| 10. 费用 Fees and Charges .....                        | 209        |
| 11. 运输 Shipping .....                                | 211        |
| 12. 租船 Ship Chartering .....                         | 213        |
| 13. 货运单据 Shipping Documents .....                    | 214        |
| 14. 货物与装卸 Cargoes, Loading and Unloading .....       | 216        |
| (1) 货物 Cargoes .....                                 | 216        |
| (2) 装卸 Loading and Unloading .....                   | 218        |
| 15. 装运与交货 Shipment and Delivery .....                | 219        |
| (1) 装运 Shipment .....                                | 219        |
| (2) 交货 Delivery .....                                | 220        |
| 16. 结算与支付 Settlement and Payment .....               | 220        |
| 17. 商检 Commodity Inspection .....                    | 222        |
| 18. 索赔 Claim .....                                   | 223        |
| <b>四、工业 Industry .....</b>                           | <b>225</b> |
| <b>(一) 工业总类 General .....</b>                        | <b>225</b> |
| 1. 工业类型 Types of Industries .....                    | 225        |
| 2. 工厂名称 Names of Factories .....                     | 227        |
| 3. 工厂机构 Factory Institutions .....                   | 233        |
| 4. 工业材料 Industrial Materials .....                   | 235        |
| 5. 工厂人员 Workers and Staff .....                      | 237        |
| 6. 劳动保险和保护 Labour Insurance and Protection .....     | 239        |
| <b>(二) 矿业 Mining Industry .....</b>                  | <b>241</b> |

---

|  |     |
|--|-----|
| 1. 矿物 Minerals .....                                     | 241 |
| (1) 矿物种类 Kinds of Mineral .....                          | 241 |
| (2) 金属矿 Metallic Ores .....                              | 242 |
| (3) 非金属矿 Non-metallic Ores .....                         | 244 |
| 2. 矿山资源和矿山类型 Mining Resources and Types of Mines .....   | 245 |
| (1) 矿山资源 Mining Resources .....                          | 245 |
| (2) 矿山类型 Types of Mines .....                            | 246 |
| 3. 矿山勘探和设备 Prospecting and Mining Equipment .....        | 247 |
| (1) 探矿 Prospecting .....                                 | 247 |
| (2) 矿山设备 Mining Equipment .....                          | 248 |
| 4. 矿山人员 Mining Workers and Staff .....                   | 249 |
| 5. 矿山安全 Mine Safety .....                                | 249 |
| (三) 煤炭 Coal .....  | 251 |
| 1. 煤矿 Coal Mine .....                                    | 251 |
| 2. 煤系 Coal Series .....                                  | 251 |
| 3. 煤矿开采 Mining .....                                     | 252 |
| 4. 煤炭加工 Coal Processing .....                            | 253 |
| (四) 石油 Petroleum .....                                   | 254 |
| 1. 石油钻探和设备 Petroleum Exploration and Equipment .....     | 254 |
| 2. 石油开采和储运 Crude Oil Production and Transportation ..... | 256 |
| 3. 石油提炼和设备 Petroleum Refining and Equipment .....        | 258 |
| 4. 原油产品 Crude Oil Products .....                         | 259 |
| (五) 化工 Chemicals .....                                   | 260 |
| 1. 化工机构和设备 Chemical Institution and Equipment .....      | 260 |
| (1) 化工机构 Chemical Institutions .....                     | 260 |
| (2) 化工设备 Chemical Equipment .....                        | 261 |
| 2. 化工原料 Chemical Raw Materials .....                     | 262 |
| 3. 单元过程 Unit Processes .....                             | 263 |
| 4. 单元操作 Unit Operations .....                            | 264 |
| 5. 化工产品 Products of Chemical Industry .....              | 265 |
| (六) 电力 Power .....                                       | 266 |
| 1. 发电 Electric Power Generation .....                    | 266 |
| 2. 水力发电 Hydroelectric Generation .....                   | 268 |

---

|  |     |
|--|-----|
| 3. 火力发电 Thermal Power Generation .....                   | 268 |
| 4. 原子能发电 Atomic Power Generation .....                   | 269 |
| 5. 电力控制与变电 Power Control and Transformation .....        | 270 |
| 6. 电力输送 Power Transmission .....                         | 271 |
| (七) 冶金 Metallurgy .....                                  | 272 |
| 1. 金属和金属冶炼 Metals and Metal Smelting .....               | 272 |
| 2. 炼铁 Iron Smelting .....                                | 273 |
| 3. 炼钢 Steel Smelting .....                               | 274 |
| 4. 轧钢和轧钢设备 Rolling and Rolling Equipment .....           | 275 |
| 5. 钢和合金种类 Types of Steel and Alloying .....              | 277 |
| (八) 机械 Machinery .....                                   | 278 |
| 1. 机械工业机构和工人 Institutions and Workers of Machinery ..... | 278 |
| (1) 机械工业结构 Machinery Institutions .....                  | 278 |
| (2) 机械工人 Machine Workers .....                           | 279 |
| 2. 机械和设备 Machinery and Equipment .....                   | 279 |
| (1) 机械种类 Types of Machinery .....                        | 279 |
| (2) 设备类型 Types of Equipment .....                        | 280 |
| 3. 设计、制图和试验 Designing, Drawing and Testing .....         | 281 |
| (1) 机械设计 Machinery Design .....                          | 281 |
| (2) 机械制图 Mechanical Drafting .....                       | 281 |
| (3) 试验 Test .....  | 282 |
| 4. 铸造 Casting .....                                      | 283 |
| (1) 铸造工艺 Casting Technology .....                        | 283 |
| (2) 造型 Moulding .....                                    | 284 |
| (3) 铸造设备 Casting Machinery .....                         | 284 |
| 5. 锻造 Forging .....                                      | 284 |
| (1) 锻造工艺与设备 Forging Technology and Equipment .....       | 284 |
| (2) 热处理 Heat Treatment .....                             | 285 |
| (3) 冷处理 Cold Treatment .....                             | 286 |
| 6. 机械加工 Machining .....                                  | 286 |
| (1) 机械加工工艺 Machining Technology .....                    | 286 |
| (2) 机械制造工艺 Machine Manufacturing Technology .....        | 287 |
| 7. 机械性能 Mechanical Performance .....                     | 288 |

---

|  |     |
|--|-----|
| 8. 机械系统、装置和机件 Mechanical Systems, Devices<br>and Machine Parts ..... | 291 |
| (1) 机械系统 Mechanical System .....                                     | 291 |
| (2) 机械装置 Mechanical Device .....                                     | 292 |
| (3) 机件 Machine Parts .....   | 292 |
| 9. 机床 Machine Tool .....   | 293 |
| 10. 发动机与电动机 Engine and Electric Motor .....                          | 295 |
| (1) 发动机 Engines .....  | 295 |
| (2) 电动机 Electric Motor .....   | 295 |
| 11. 量具和仪表 Measuring Tool and Meter .....                             | 296 |
| (九) 纺织 Textile .....   | 297 |
| 1. 纺织工人 Textile Workers .....  | 297 |
| 2. 棉纺 Cotton Spinning .....  | 298 |
| 3. 棉织 Cotton Weaving .....   | 299 |
| (1) 织布 Weaving .....   | 299 |
| (2) 织物 Fabric .....  | 300 |
| 4. 印染 Printing and Dyeing .....                                      | 301 |
| (1) 织物染色和染料 Fabric Dyeing and Dyestuff .....                         | 301 |
| (2) 织物印花 Fabric Printing .....                                       | 301 |
| 5. 织物整理 Fabric Finishing .....                                       | 302 |
| 6. 丝织 Silk .....   | 303 |
| 7. 毛麻纺织 Woollens and Linen .....                                     | 303 |
| 8. 针织 Knitting .....   | 305 |
| 9. 化纤 Chemical Fibre .....   | 305 |
| (十) 塑料 Plastics .....  | 306 |
| 1. 塑料拼份 Ingredients of Plastics .....                                | 306 |
| 2. 制造工艺 Manufacturing Technology .....                               | 308 |
| 3. 塑料种类 Varieties of Plastics .....                                  | 309 |
| 4. 塑料性能 Properties of Plastics .....                                 | 310 |
| 5. 塑料制品 Plastic Products .....                                       | 311 |
| (十一) 电子 Electronics .....  | 312 |
| 1. 电子技术和设备 Electronic Technology and Equipment .....                 | 312 |
| 2. 收音机 Radio Receiver .....  | 314 |

|   |            |
|---|------------|
| 3. 电视(接收)机 Television Receiver .....                  | 315        |
| 4. 机器人 Robot .....                                    | 316        |
| 5. 自动化 Automation .....                               | 317        |
| 6. 激光 Laser .....                                     | 319        |
| (1) 激光器 Laser .....                                   | 319        |
| (2) 激光技术 Laser Technology .....                       | 320        |
| (十二) 航天工业 Space Industry .....                        | 321        |
| 1. 空间技术 Space Technology .....                        | 321        |
| 2. 火箭 Rocket .....                                    | 322        |
| 3. 人造卫星 Satellite .....                               | 324        |
| 4. 宇宙飞船和航天飞机 Spaceship and Space Shuttle .....        | 326        |
| <b>五、农业 Agriculture .....</b>                         | <b>329</b> |
| (一) 农村和农场 Countryside and Farms .....                 | 329        |
| 1. 农村 Countryside .....                               | 329        |
| 2. 农场 Farms .....                                     | 329        |
| (二) 农业人员和农技人员 Farm Workers and Agro-technicians ..... | 330        |
| 1. 农业人员 Farm Workers .....                            | 330        |
| 2. 农技人员 Agro-technicians .....                        | 331        |
| (三) 土地和土壤 Land and Soil .....                         | 332        |
| 1. 土地 Land .....                                      | 332        |
| 2. 土壤 Soil .....                                      | 334        |
| (四) 选种和育种 Seed Selection and Breeding .....           | 335        |
| 1. 种子和种类 Seeds and Species .....                      | 335        |
| 2. 选种 Seed Selection .....                            | 337        |
| 3. 作物遗传学 Crop-plant Genetics .....                    | 337        |
| 4. 育种 Seed Breeding .....                             | 338        |
| (五) 耕种与收割 Tillage and Harvest .....                   | 339        |
| 1. 耕作 Tillage .....                                   | 339        |
| 2. 播种 Seeding .....                                   | 341        |
| 3. 栽培 Cultivation .....                               | 342        |
| 4. 收割 Harvesting .....                                | 344        |
| (六) 作物保护 Crop Plant Protection .....                  | 345        |
| 1. 植物病害 Plant Diseases .....                          | 345        |

---

|   |     |
|---|-----|
| 2. 植物虫害 Insect Pests .....  | 346 |
| 3. 常用农药及防治 Pesticides and Application .....                         | 348 |
| 4. 杂草与除草剂 Weeds and Herbicides .....                                | 349 |
| (七) 农业机具 Agricultural Machinery and Farm Implements .....           | 350 |
| 1. 拖拉机 Tractors .....   | 350 |
| 2. 犁 Ploughs .....  | 350 |
| 3. 锄 Harrows .....  | 351 |
| 4. 播种机和种植机 Seeders and Planters .....                               | 352 |
| 5. 耕作机 Cultivators .....  | 353 |
| 6. 施肥机具 Manure Distributors .....                                   | 353 |
| 7. 收割机和脱粒机 Harvesters and Threshers .....                           | 354 |
| 8. 其他农用机械 Other Agricultural Machinery .....                        | 355 |
| 9. 农具 Farm Tools .....  | 355 |
| (八) 肥料及施肥 Fertilizer and Manuring .....                             | 356 |
| 1. 肥料种类 Kinds of Fertilizer .....                                   | 356 |
| 2. 天然有机肥料 Natural Organic Fertilizer .....                          | 357 |
| 3. 化肥和无机肥料 Chemical and Inorganic Fertilizers .....                 | 358 |
| 4. 积肥和施肥 Manure Collection and Application .....                    | 358 |
| (九) 农业气象及自然灾害 Agricultural Meteorology and Natural Calamities ..... | 359 |
| 1. 农业气象 Agricultural Meteorology .....                              | 359 |
| 2. 自然灾害 Natural Calamities .....                                    | 362 |
| (十) 农田水利 Irrigation and Water Conservation .....                    | 363 |
| 1. 水利工程 Water Conservancy Project .....                             | 363 |
| 2. 农田基本建设 Farmland Capital Construction .....                       | 365 |
| 3. 农田排灌 Irrigation and Drainage .....                               | 367 |
| (十一) 农作物 Crops .....  | 368 |
| 1. 农作物种类 Kinds of Crop .....  | 368 |
| 2. 禾谷类作物 Cereal Crops .....   | 369 |
| (1) 水稻 Rice .....   | 369 |
| (2) 麦子 Wheat and Barley, etc. ....                                  | 369 |
| (3) 玉米和高粱等 Maize, Sorghum, etc. ....                                | 370 |
| 3. 油料作物 Oil Crops .....   | 370 |

|  |            |
|--|------------|
| 4. 糖料作物 Sugar Crops .....  | 371        |
| 5. 饮料作物 Beverage Crops .....   | 371        |
| 6. 香料作物 Spice Crops .....  | 371        |
| 7. 纤维作物 Fiber Crops .....  | 372        |
| 8. 蔬菜 Vegetables .....   | 372        |
| 9. 水果作物 Fruit Crops .....  | 374        |
| <b>六、林业、畜牧业、副业和渔业 Forestry, Animal Husbandry,<br/>Side-line Occupation and Fishery .....</b> | <b>376</b> |
| (一) 林业 Forestry .....  | 376        |
| 1. 森林种类 Kinds of Forest and Woods .....  | 376        |
| 2. 常见林木 Common Trees .....   | 377        |
| 3. 林业机构、林场和林业人员 Forest Institutions, Forest Farms<br>and Workers .....                       | 380        |
| (1) 林业机构 Forest Institutions .....   | 380        |
| (2) 林场 Forest Farms .....  | 381        |
| (3) 林业人员 Forest Workers .....  | 381        |
| 4. 植树造林 Forestation .....  | 382        |
| 5. 林木采伐和采运 Forest Tree Felling and Logging .....   | 384        |
| 6. 森林灾害 Forest Disasters, .....  | 386        |
| (1) 森林火灾和防救 Forest Fire and Its Control .....  | 386        |
| (2) 林木病虫害及其他灾害 Tree Diseases, Pests and<br>Other Disasters .....                             | 387        |
| 7. 森林护养及器具 Forest Conservation and Implements .....  | 388        |
| (二) 畜牧业 Animal Husbandry .....   | 388        |
| 1. 牧区畜牧业 Pastoral Industry .....   | 388        |
| 2. 驯化野生动物 Domesticated Wild Animals .....  | 390        |
| 3. 家畜饲养 Stock Raising .....  | 391        |
| 4. 饲料 Fodder .....   | 391        |
| 5. 家畜繁育 Animal Breeding .....  | 392        |
| 6. 肥育 Fattening .....  | 393        |
| 7. 牲畜种类 Kinds of Livestock .....   | 394        |
| 8. 马和牧马场 Horses and Horse Ranch .....  | 395        |
| (1) 马 Horse .....  | 395        |